

¡Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto!

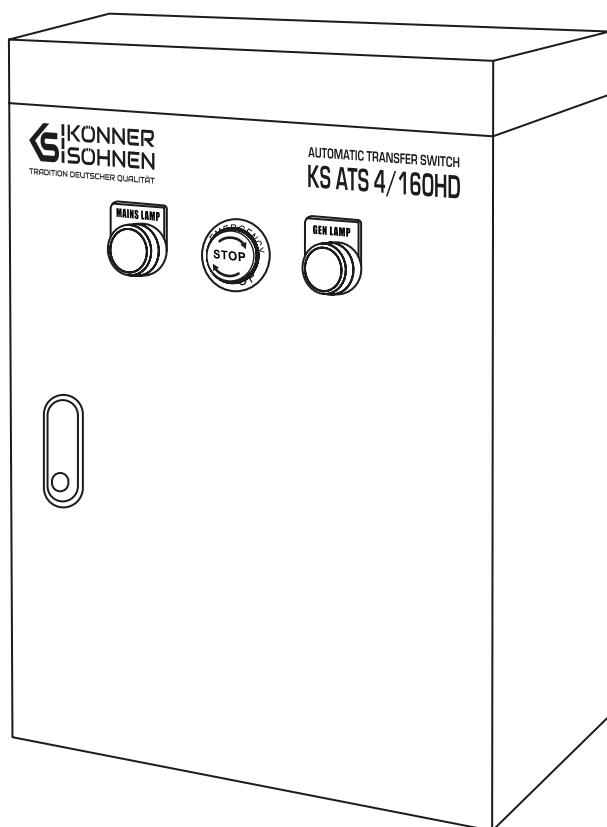
Manual del usuario



Conmutador de Transferencia Automática (ATS)

KS ATS 4/100HD

KS ATS 4/160HD





Gracias por elegir los productos **Könnner & Söhnen®**. Este manual proporciona una breve descripción de los requisitos de seguridad, los procedimientos de instalación y las instrucciones de uso. Puede consultar más información en la sección de soporte en: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede acceder a la sección de soporte y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **Könnner & Söhnen®** en **www.konner-sohnen.es**



¡Por favor, lea atentamente este manual antes de usar el producto!

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios que pueden no estar reflejados en este manual, entre ellos:

- El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño, la configuración y la construcción del producto.
- Las imágenes y dibujos de este manual son solo de referencia y pueden diferir de los componentes reales y las inscripciones en los productos.

Al final de este manual encontrará la información de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema. Toda la información de este manual es correcta según nuestros mejores conocimientos en el momento de la publicación. La lista actual de centros de servicio se puede encontrar en el sitio web del importador oficial en: **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN - PELIGRO!



No seguir las recomendaciones marcadas con este signo puede provocar lesiones graves o la muerte del operador o de terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil al operar la máquina.

INFORMACIÓN GENERAL

1

Las unidades ATS KS ATS 4/100HD y KS ATS 4/160HD están diseñadas para generadores diésel con el controlador integrado DATAKOM D-300 o DATAKOM D-500 y una conexión correspondiente.

El controlador integrado en el generador supervisa la fuente de alimentación principal, arranca el generador en caso de corte de energía, lo detiene tras restablecerse el suministro principal y controla el conmutador de transferencia del ATS en modo AUTO mediante el cable de control.

La unidad ATS dispone de un conmutador de transferencia de 4 polos con accionamiento por motor que, si es necesario, puede accionarse manualmente.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

2

El ATS está bajo Voltaje. Siga las instrucciones de seguridad para evitar descargas eléctricas. Se debe respetar estrictamente el grado de protección IP de la unidad ATS. El producto no debe operarse en condiciones de alta humedad. Evite la entrada de humedad y polvo en el producto, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

Todos los bornes de tornillo deben comprobarse periódicamente y apretarse si es necesario, ya que pueden aflojarse con el tiempo (p. ej., debido a las fluctuaciones de temperatura). Los cables deben inspeccionarse para detectar marcas de quemaduras, decoloración o aislamiento dañado. Los cables dañados deben sustituirse.



¡IMPORTANTE!



¡No toque las partes energizadas del ATS! La unidad ATS debe desconectarse de forma segura de la alimentación para los trabajos de mantenimiento y asegurarse contra una reconexión accidental.

El ATS es un dispositivo de Clase I. El tornillo de puesta a tierra debe estar conectado de forma permanente y segura al sistema de tierra de protección. En los sistemas TN o TT (terra-neutro), el tornillo de puesta a tierra se conecta al embarrado de tierra. En los sistemas IT (tierra aislada), el tornillo de puesta a tierra sirve para la conexión equipotencial.

Todas las instalaciones de este producto deben ser realizadas por un electricista cualificado de conformidad con todas las normas y reglamentos eléctricos locales aplicables.

SEGURIDAD PERSONAL

No opere el producto cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas potentes, alcohol o medicamentos. Durante el funcionamiento, la falta de atención puede causar lesiones graves. Asegúrese de que no haya objetos extraños sobre el producto cuando esté encendido. No sobrecargue el producto; utilícelo únicamente para el fin previsto.



¡ADVERTENCIA!



Este material tiene fines meramente informativos y no constituye una instrucción sobre cómo instalar o conectar el equipo a la red. En la práctica existen diferentes opciones de suministro de electricidad y diferentes normas para su conexión. La decisión sobre cómo conectar correctamente el equipo en cada caso concreto debe ser tomada por un electricista certificado que realice la instalación y la conexión eléctrica del equipo. El fabricante no se responsabiliza de la conexión incorrecta del equipo, ni de posibles daños materiales o físicos que puedan producirse como consecuencia de una instalación, conexión o utilización incorrectas del equipo.



¡TENGA EN CUENTA!



La potencia total de los consumidores eléctricos conectados al sistema ATS no debe superar la potencia máxima admisible para este modelo de unidad ATS.

Modelo	KS ATS 4/100HD	KS ATS 4/160HD
Consumo	< 25 W	< 25 W
Voltaje de servicio	230V/400V	230V/400V
Corriente (máx.) 400 V	100A	160A
Cable de control	–	3 m
Entorno de trabajo	-20-45 °C humedad: ≤ 50%	
Entorno de almacenamiento	-30-70 °C humedad: ≤ 50%	
Clase de protección IP	IP44	
Clase de aislamiento	AC1.0KV/1min 1mA	
Dimensiones netas (LxAxA)	500×300×600 mm	500×255×600 mm
Peso neto	22,3 kg	27 kg



Declaración CE de Conformidad

Nº. 275

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Alemania

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos especificados a continuación cumplen con la legislación de armonización pertinente de la Unión.

Producto: Interruptor de transferencia automática (ATS)

Tipo / Modelo: KS ATS 4/100HD, KS ATS 4/160HD

Applied EC Directives: 2014/35/CE Directiva de Baja Tensión
2014/30/CE Directiva de compatibilidad electromagnética (CEM)

Normas aplicadas: EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014
EN 60947-1:2007+A2:2014
EN60947-6-1:2005/A1:2014, EN IEC 61000-6-2,
IEC 61000-6-4; EN IEC 61000-3-2, EN IEC 61000-3-3

Fecha de emisión: 2026-08-31

Lugar de emisión: Duesseldorf

Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
konner-sohnen.com

P. Fomin



REGLAMENTO REACH (CE) N.º 1907/2006

El fabricante confirma que este producto cumple los requisitos del Reglamento REACH relativos a la restricción de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC). Confirmamos que las piezas suministradas cumplen el Reglamento REACH (CE) 1907/2006 y no contienen SVHC por encima del 0,1 %

Con base en la información recibida de los proveedores de componentes, no hay SVHC presentes en concentraciones que superen los límites definidos por el reglamento.

Esta declaración se realiza sobre la base de una autoevaluación y de las declaraciones de los proveedores.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

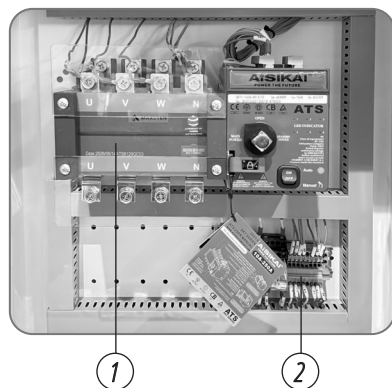
Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos sujetos a la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Con base en la información y los informes de ensayos facilitados por los proveedores de componentes, el fabricante confirma que estos componentes cumplen la Directiva RoHS 2011/65/UE.

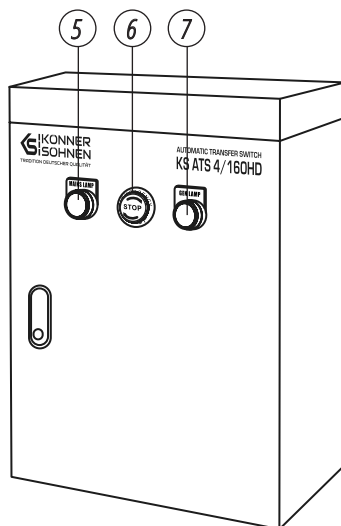
Esta declaración se realiza sobre la base de una autoevaluación y de las declaraciones de los proveedores.

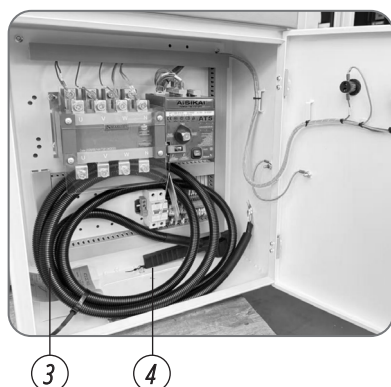
VISTA GENERAL

4



1. Conmutador de transferencia
2. Conexión del cable de control
3. Cable de control
4. Manivela extraíble
5. Indicador «Main input»
6. Interruptor de parada de emergencia
7. Indicador «Gen input»



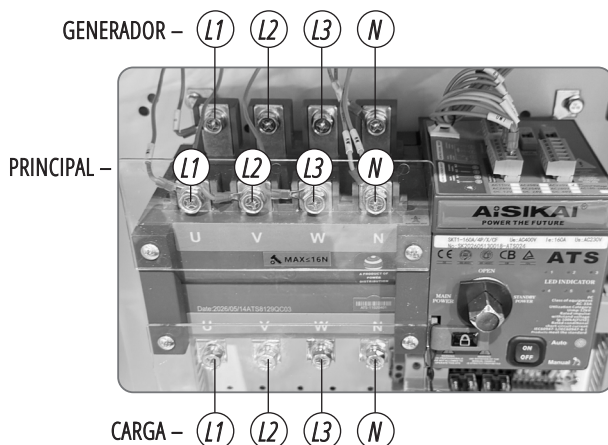


PARÁMETROS TÉCNICOS PRINCIPALES DEL CONTROLADOR

5

Corriente térmica convencional ith	100A	160A
Voltaje nominal de aislamiento de la barra de cobre, Ui	1000 V	1000 V
Voltaje nominal soportada al impulso, Uimp	12 kV	12 kV
Voltaje nominal de servicio de la barra de cobre, Ue	440 V	440 V
Categoría de uso	AC-33A	AC-33A
Corriente nominal de servicio de la barra de cobre, Ie	100	160
Poder nominal de cierre	10Ie (10 veces la corriente nominal)	
Poder nominal de corte	10Ie (10 veces la corriente nominal)	
Corriente nominal límite de cortocircuito	100 kA	100 kA
Corriente nominal admisible de corta duración	50 kA	50 kA
Tiempo de transferencia I - II o II - I	1.2 s	1.2 s
Voltaje nominal de servicio de la alimentación de control, Us	Producto estándar: AC220V, Opcional: DC24V, AC110V, AC280V, Rango de trabajo correcto: 85% Us ~ 115% Us	
Arranque	< 200 W	< 300 W
Normal	< 25 W	< 25 W
Peso neto (4 polos)	3,5 kg	5,5 kg

Los cables de alimentación procedentes de la fuente principal (p. ej., la red eléctrica pública), del generador y hacia el subcuadro de distribución con los consumidores de emergencia se conectan directamente al conmutador de transferencia:



TORNILLO DE PUESTA
A TIERRA

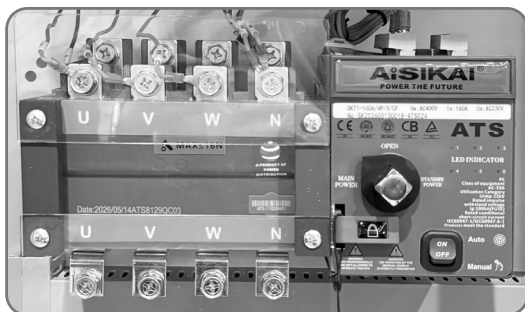


La conexión de control del ATS para el generador se encuentra en la parte inferior derecha:

- N.** Conductor neutro procedente del generador
- 90.** Señal de control para conmutar al generador
- 91.** Señal de control para conmutar a la fuente de alimentación principal
- NM.** Conductor neutro procedente de la fuente principal
- Um.** Conductor de fase L1 procedente de la fuente principal
- Vm.** Conductor de fase L2 procedente de la fuente principal
- Wm.** Conductor de fase L3 procedente de la fuente principal

El conmutador de transferencia está equipado con un accionamiento por motor que es controlado por el controlador del generador en modo AUTO. El accionamiento por motor lleva el conmutador de transferencia a la posición OPEN (carga desconectada) cuando se pulsa el interruptor de parada de emergencia en modo AUTO.

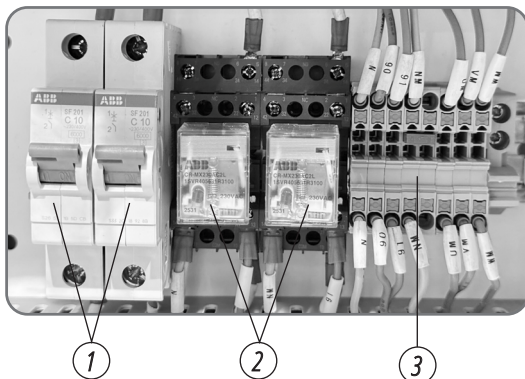
El accionamiento por motor se puede activar y desactivar mediante el interruptor AUTO-MANUAL.



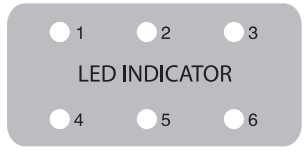
Para conmutar manualmente el conmutador de transferencia, coloque primero el interruptor AUTO-MANUAL en MANUAL y luego accione el conmutador de transferencia mediante la manivela suministrada.

El accionamiento por motor se controla externamente a través de los contactos 90 y 91 de la conexión ATS. Los circuitos del accionamiento por motor están protegidos por interruptores automáticos.

1. Interruptor automático
2. Relé de control
3. Borne de conexión del ATS



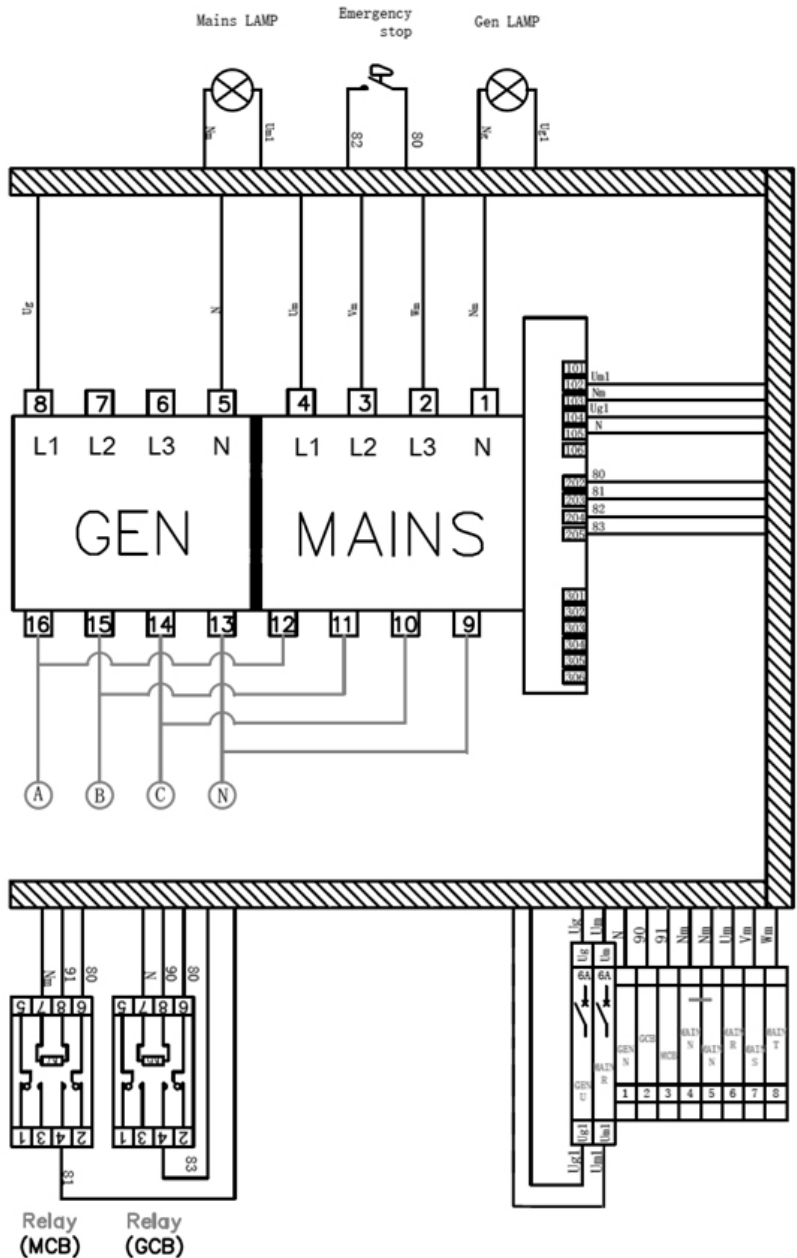
El conmutador de transferencia dispone de 6 LED de estado:



DESCRIPCIÓN:

Modelo	Nº1	Nº2	Nº3	Nº4	Nº5	Nº6
TIPO X SKT1-125~250A	La alimentación de control de la línea I está conectada. (Hay AC 220V entre los puntos de acceso 102 y 103 del borne n.º 1)	El fusible de la alimentación de control de la línea I está en buen estado.	El relé de control de la línea I está en buen estado (el relé está montado en la placa de circuito interna y el indicador n.º 3 se utiliza para esta función solo cuando el indicador n.º 4 no está encendido).	La alimentación de control de la línea II está conectada (hay AC 230V entre los puntos de acceso 104 y 105).	El fusible de la alimentación de control de la línea II está en buen estado.	El interruptor 125A-250A, la cerradura de llave o el botón está en la posición AUTO (la cerradura de llave o el botón están montados en la parte frontal del interruptor).
TIPO X SKT1-400~3200A	La alimentación de control de la línea I está conectada. (Hay AC 220V entre los puntos de acceso 102 y 103 del borne n.º 1)	El fusible de la alimentación de control de la línea I está en buen estado.	El relé de control de la línea I está en buen estado (el relé está montado en la placa de circuito interna).	La alimentación de control de la línea II está conectada (hay AC 230V entre los puntos de acceso 104 y 105).	El fusible de la alimentación de control de la línea II está en buen estado.	El relé de control de la línea II está en buen estado (el relé está montado en la placa de circuito interna).

ESQUEMA ELÉCTRICO DE LA UNIDAD ATS:

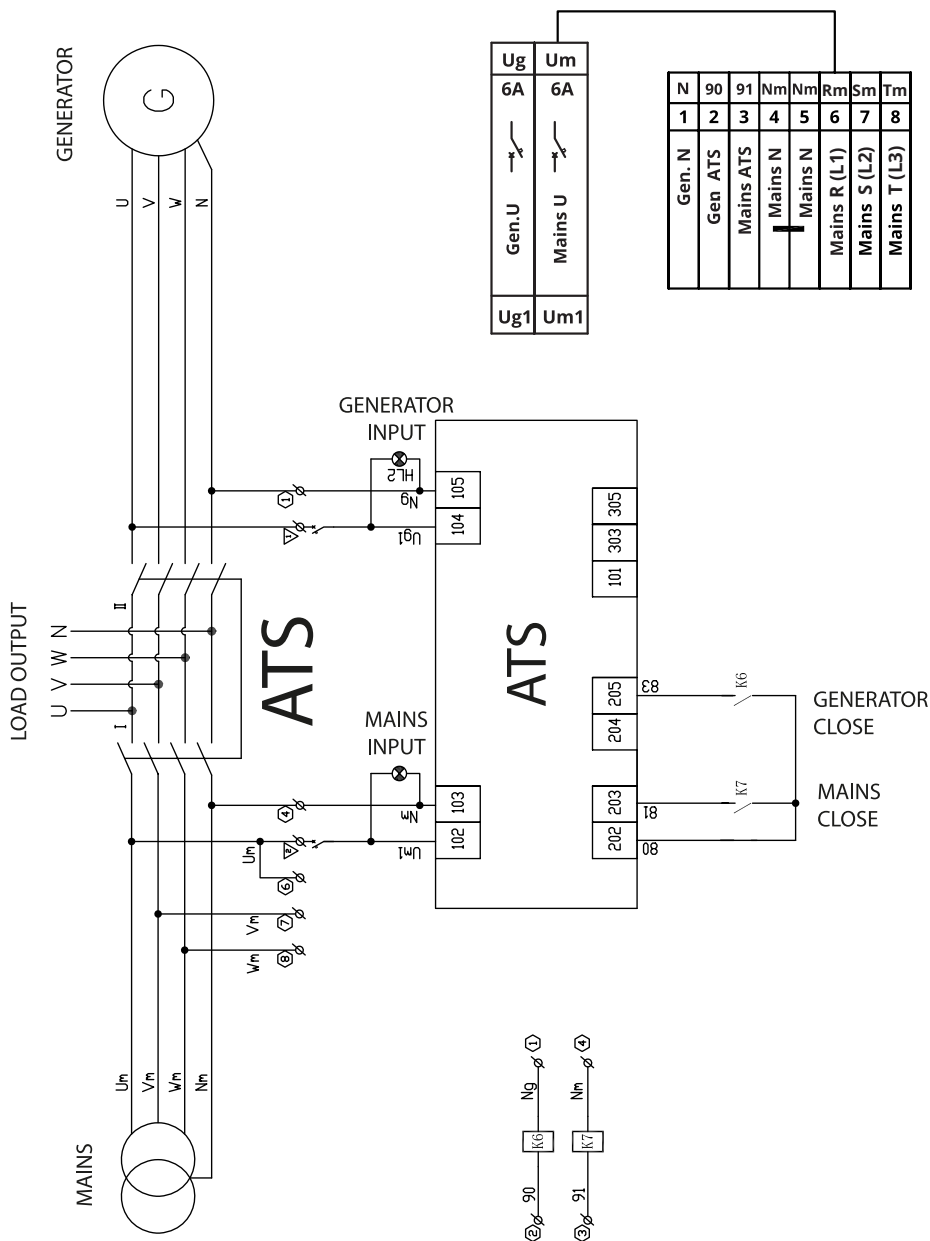




ATS TRIFÁSICO (100A)

Abb. 2

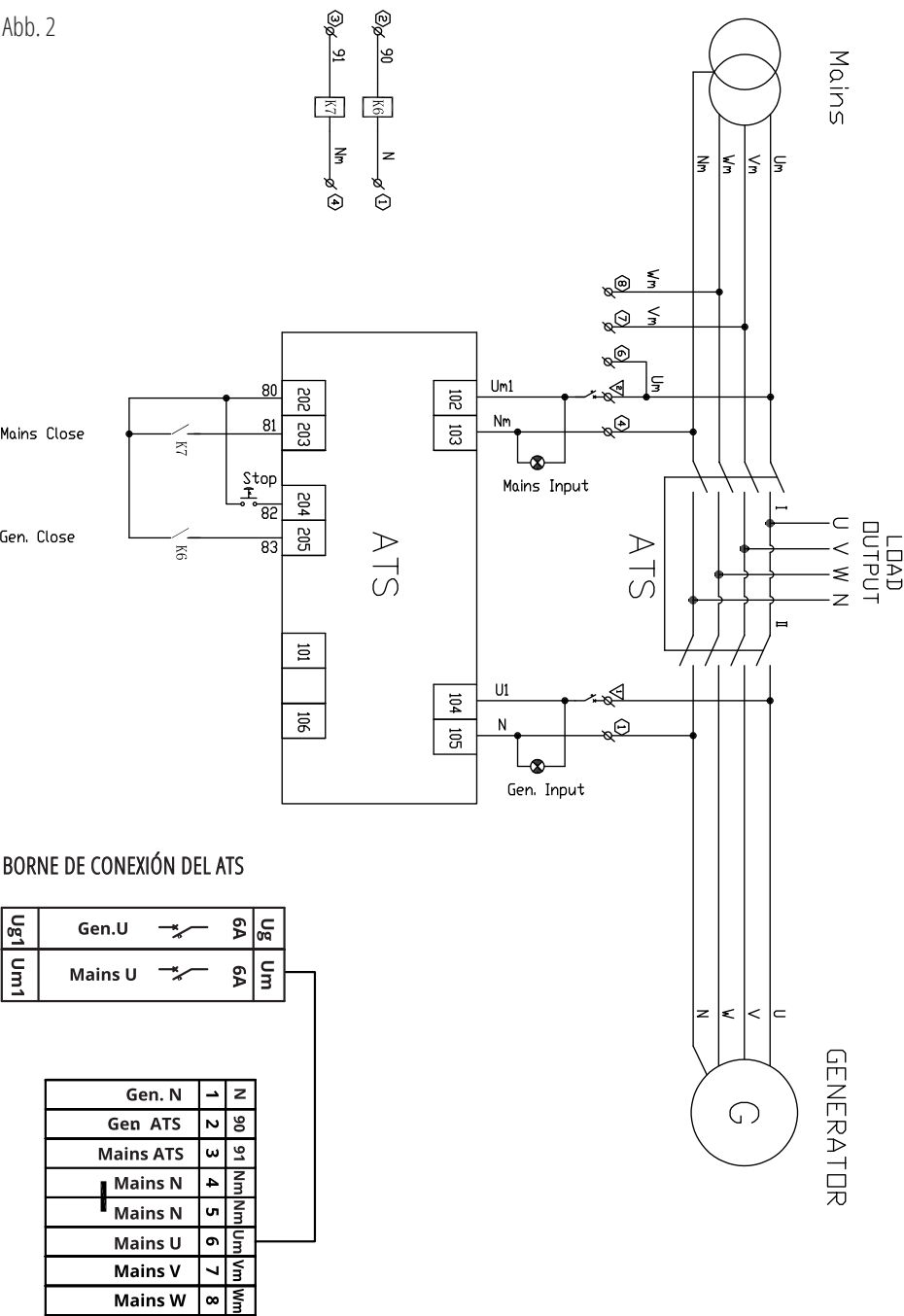
BORNE DE CONEXIÓN DEL ATS





ATS TRIFÁSICO (160A)

Abb. 2



CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Evropská unie:

Vyrobeno pod licenci a kontrolou DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Německo.

Dovozce a zástupce v Nizozemsku DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polsko. Smontováno v ČR.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Spojené království:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden, Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technická podpora

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wi  , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa  a de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wi  , Polonia. Ensamblado en la Rep blica Popular China.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wi  , Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.pl

  kra  na:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Д ссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в   кра  ні: ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротех чна 47, 02225, м. Київ,   кра  на. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

